Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►B

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 1858/93

z 9. júla 1993,

ktoré stanovuje podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 404/93 v súvislosti s plánom pomoci na kompenzáciu straty výnosov z predaja v odvetví banánov

(UL L 170, 13.7.1993, str. 5)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►M1	Nariadenie Komisie (ES) č. 705/94 z 29. marca 1994	L 85	7	30.3.1994
►M2	Nariadenie Komisie (ES) č. 796/95 zo 7. apríla 1995	L 80	17	8.4.1995
►M3	Nariadenie Komisie (ES) č. 1467/1999 z 5. júla 1999	L 170	7	6.7.1999
►M4	Nariadenie Komisie (ES) č. 1062/1999 z 21. mája 1999	L 129	24	22.5.1999
►M5	Commission Regulation (EC) No 471/2001 of 8 March 2001 (*)	L 67	52	9.3.2001
►M6	Nariadenie Komisie (ES) č. 789/2005 z 25. mája 2005	L 132	13	26.5.2005
►M7	Nariadenie Komisie (ES) č. 1913/2006 z 20. decembra 2006	L 365	52	21.12.2006

(*) Tento akt nebol zatiaľ uverejnený v slovenčine.

▼B

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 1858/93

z 9. júla 1993,

ktoré stanovuje podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 404/93 v súvislosti s plánom pomoci na kompenzáciu straty výnosov z predaja v odvetví banánov

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 404/93 z 13. februára 1993 o spoločnej organizácii trhu s banánmi ([1]), najmä na jeho články 12 (4) a (8), 14 a 30;

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3813/92 z 28. decembra 1992 o účtovnej jednotke a prepočítacích kurzoch, ktoré sa majú použiť na účely Spoločnej poľnohospodárskej politiky ([2]), najmä jeho článok 6 (2),

keďže, s cieľom zabezpečiť udržanie výroby spoločenstva a nepriviesť výrobcov do situácie, ktorá je menej priaznivá ako súčasná situácia, nariadenie (EHS) č. 404/93 ustanovuje kompenzačnú pomoc na krytie straty výnosov, ktorá pravdepodobne vyplynie z uplatňovania nového systému;

keďže na splnenie podmienok pre kompenzačnú pomoc musia banány spĺňať kvalitatívne štandardy spoločenstva; keďže pokiaľ však tieto štandardy nie sú účinné, bolo by potrebné určiť ustanovenia pre zaraďovanie banánov do kvalitatívnych tried, ich balenie a expedovanie z baliarne, aby mohli byť predávané;

keďže na určenie „paušálneho referenčného výnosu "treba brať do úvahy posledné roky, za ktoré sú dostupné úplné údaje; keďže tento paušálny referenčný výnos musí byť vypočítaný za etapu expedovania z baliarne a musí zodpovedať priemeru cien v etape dodávky do prvého prístavu vykládky v zvyšnej časti spoločenstva pre banány vypestované v najreprezentatívnejších regiónoch spoločenstva zníženému o priemerné náklady na dopravu a dodanie FOB;

keďže „priemerný výnos z produkcie" musí byť vypočítaný za každý rok pre rovnakú etapu expedovania z baliarne na základe informácií, ktoré poskytnú členské štáty;

keďže je potrebné určiť mechanizmus znižovania množstiev predávaných banánov podľa regiónov a pestovateľov, ktorým je poskytovaná pomoc, je potrebné zabezpečiť situáciu, keď objemy uvedené v žiadostiach prekračujú množstvá stanovené podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 404/93; keďže tento mechanizmus musí umožňovať určité vyrovnávanie medzi rôznymi výrobnými regiónmi v rámci celkového množstva stanoveného v nariadení (EHS) č. 404/93 a fungovať úmerne predávaným množstvám, a to v prípade výrobných oblastí aj jednotlivých pestovateľov;

keďže majú byť určené podrobné pravidlá na predkladanie žiadostí a výplatu kompenzačnej pomoci; keďže vzhľadom na to, že kompenzačnú pomoc za daný rok nemožno určiť a vyplatiť do začiatku nasledujúceho roka, je potrebné poskytovať preddavky na zabezpečenie normálneho nakladania s produkciou spoločenstva a dosiahnutie cieľa opatrení; keďže tieto preddavky musia však byť vyplácané na základe

([1]) Ú. v. ES L 47, 25.2.1993, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 387, 31.12.1992, s. 1.

▼B

zábezpeky, ktorá sa vzťahuje na možnosť konečnej vyplatenej pomoci, ktorá bude nižšia ako súčet preddavkov;

keďže nariadenie (EHS) č. 404/93 ustanovuje, že kompenzačná pomoc má byť poskytnutá pestovateľom, ktorí sú členmi uznanej organizácie výrobcov v zmysle článku 5 uvedeného nariadenia; keďže až do vytvorenia týchto organizácií a ich uznania je potrebné zabezpečiť, aby žiadosti o pomoc predkladali jednotliví pestovatelia;

keďže ekonomický cieľ pomoci je dosiahnutý vtedy, keď sa banány predajú; keďže pri zohľadnení systému organizácie trhu je však potrebné použiť poľnohospodársku prepočítaciu sadzbu platnú na začiatku každého štvrťročného obchodného obdobia na prepočítanie pomoci a preddavkov na národnú menu;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre banány,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Kompenzačná pomoc ustanovená v článku 12 nariadenia (EHS) č. 404/93 bude poskytovaná na predaj čerstvých banánov patriacich pod kód CN ex 0803, okrem plantajnov, ktoré spĺňajú kvalitatívne štandardy ustanovené podľa hlavy I uvedeného nariadenia.

▼M2

—————

▼B

Článok 2

1. „Paušálny referenčný výnos“ uvedený v článku 12 (4) nariadenia (EHS) č. 404/93 musí byť určený na základe dátumu zaznamenaného počas roka 1991. Vypočíta sa pre etapu expedovania z baliarne.

▼M4

2. Paušálny referenčný príjem je 62,25 eur/100 kg čistej hmotnosti zelených banánov z baliarne pre rok 1998 a 64,03 eur/100 kg čistej hmotnosti pre rok 1999.

▼M3

Článok 3

1. Priemerné výnosy z výroby sa v prípade banánov vypestovaných a predávaných v spoločenstve podľa článku 12 (5) nariadenia (EHS) č. 404/93 počítajú pre fázu expedovania z baliarne.

2. V prípade banánov predávaných v spoločenstve mimo ich príslušných výrobných regiónov podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 404/93 sa priemerné výnosy z výroby určujú každoročne na základe priemerných cien banánov z výrobných regiónov vo fáze dodania do prvého prístavu vykládky (tovar nie je vyložený), od ktorých sa odpočíta paušálna čiastka vo výške 18,7 eur/100 kg čistej hmotnosti, zodpovedajúca priemerným dopravným nákladom a dodacím nákladom po fázu FOB.

V prípade banánov vypestovaných a predávaných v príslušných výrobných regiónoch podľa článku 12 nariadenia (EHS) č. 404/93 sa priemerné výnosy z výroby určujú na základe priemerných predajných cien na miestnych trhoch, od ktorých sa odpočíta paušálna čiastka vo výške 0,29 eur/100 kg čistej hmotnosti, zodpovedajúca priemerným nákladom na prepravu na dané trhy.

3. V prípade, že sa priemerné dopravné náklady, dodacie náklady po fázu FOB alebo prepravné náklady významne zmenia, paušálne čiastky uvedené v odseku 2 sa prispôsobia.

▼B

Článok 4

1. Žiadosti o preddavky sa môžu predkladať v súlade s časovým harmonogramom ustanoveným v článku 7 (2).

2. Výška každého preddavku sa určí vynásobením množstiev predaných počas príslušného obdobia priemerom 70 % výšky pomoci vyplatenej za predchádzajúci rok.

▼M1

3. Zaplatenie zálohy podlieha zloženiu záruky. Výška tejto záruky sa stanovuje na 50 % zálohy.

▼B

4. Zábezpeka prepadne úmerne k vyplatenej časti pomoci, ak:

— sa zistí, že konečná výška zábezpeky je nižšia ako výška preddavkov, a/alebo

— množstvá predaných banánov, pri ktorých boli požadované preddavky, prekročia celkové množstvo produkcie uvedené v článku 12 (2) nariadenia (EHS) č. 404/93.

5. Zábezpeka sa uvoľní hneď po vyplatení konečnej pomoci príslušnými orgánmi.

Článok 5

Žiadosti o kompenzačnú pomoc a preddavky predkladajú uznané organizácie výrobcov v zmysle článku 5 nariadenia (EHS) č. 404/93. Musia zahŕňať množstvá predané každým pestovateľom prostredníctvom organizácie výrobcov.

▼M3

_____

▼M2

_____

▼B

Článok 7

1. Žiadosti o kompenzačnú pomoc a preddavky sa predkladajú príslušným orgánom určeným každým členským štátom, v ktorom sa uskutočňuje zber výrobkov.

▼M5

2. Applications shall be submitted:

(a) in the case of advances, at the latest on 30 March, 30 May, 30 July, 30 September and 30 November of the marketing year and at the latest on 30 January of the year following that in respect of which the aid is applied for, for bananas marketed during the two-month period preceding the month of application;

(b) in the case of payment of the balance of the aid, at the latest on 10 February of the year following that in respect of which the aid is applied for.

The balance shall comprise the adjustment to the amounts paid for bananas marketed during the periods referred to in point (a), on the basis of the definitive amount of aid.

▼M6

Predložením žiadosti o výplatu zostatku pomoci po dni uvedenom v prvom pododseku písm. b) sa čiastka zostatku, na ktorú by mal producent právo pri predložení žiadosti v stanovenom termíne, znižuje o 1 % za každý pracovný deň. Ak oneskorenie prekročí pätnásť dní, žiadosť sa neprijme.

▼M6

Vo výnimočných a riadne odôvodnených prípadoch môže príslušný orgán prijať žiadosti o výplatu zostatku, predložené po dni uvedenom v prvom pododseku písm. b), ak toto oneskorenie nie je prekážkou overeniam stanoveným v článku 10 ods. 1. V takomto prípade sa ustanovenia predchádzajúceho pododseku neuplatňujú.

▼B

3. Žiadosti musia obsahovať aspoň nasledovné informácie:

— priezviská, mená a adresy jednotlivých pestovateľov,

— názov a adresu organizácie výrobcov, ktorá predkladá žiadosť,

▼M3

— množstvá banánov vypestovaných a predaných počas príslušného obdobia. Takéto množstvá sa rozčlenia na banány uvedené v prvom pododseku článku 3 (2) a banány uvedené v druhom pododseku tohto odseku. Žiadosti o zostatok obsahujú celkové množstvá predané počas príslušného roka, rozčlenené rovnakým spôsobom.

▼M6

4. K žiadostiam musia byť priložené tieto dokumenty:

— osvedčenia o zhode alebo prípadne osvedčenie o oslobodení, uvedené v článku 7 nariadenia Komisie (ES) č. 2898/95 ([1]),

— predajné faktúry,

— v prípade banánov predávaných mimo produkčnej oblasti dokumenty týkajúce sa prepravy.

Predložené dokumenty musia poskytovať dôkaz o prijatí tovaru kupujúcim.

4a. Žiadosti, ktoré neobsahujú informácie uvedené v odseku 3 a ku ktorým nie sú priložené podporné dokumenty a dôkazy uvedené v odseku 4, sa neprijímajú.

▼B

5. K žiadostiam o výplatu zostatku nesmú byť priložené podporné dokumenty predložené pri žiadostiach o preddavky.

▼M3

Článok 8

1. Členské štáty na konci každého obdobia stanoveného pre vyplácanie preddavkov bezodkladne informujú Komisiu o predaných množstvách, pre ktoré boli odovzdané žiadosti o platbu. Tieto množstvá musia byť rozčlenené tak, ako je to uvedené v tretej zarážke článku 7 (3).

2. Do 20 dní od skončenia príslušného obdobia pre odovzdanie žiadostí o vyplatenie zostatku podľa článku 7 (2) b), oznámia členské štáty Komisii za každé dvojmesačné obdobie tieto informácie:

— v prípade banánov uvedených v prvom pododseku článku 3 (2) príslušné množstvá, priemerné predajné ceny zelených banánov a priemerné ceny vo fáze dodania do prvého prístavu vykládky (tovar nie je vyložený),

— v prípade banánov uvedených v druhom pododseku článku 3 (2) príslušné množstvá, priemerné predajné ceny na miestnych trhoch.

▼M2

Článok 9

1. Ak sa množstvá ustanovené pre každý región v článku 12 (2) nariadenia (EHS) č. 404/93 prekročia, poskytne sa podpora na všetky prihlásené množstvá až do celkového množstva 854 000 ton netto hmotnosti.

([1]) Ú. v. ES L 304, 16.12.1995, s. 17.

▼M2

2. Ak celkové skutočne predané množstvo prekročí 854 000 ton, znížia sa predané množstvá oprávňujúce na podporu pre každý príslušný výrobný región v pomere k prekročenému množstvu stanovenému pre takýto región.

Komisia stanoví percentuálne podiely znížení uplatniteľných pre každý región a informuje o tom členské štáty.

Tam, kde platí druhý pododsek, kompetentné orgány použijú jednotný percentuálny podiel zníženia na množstvá uvedené v každej prihláške na podporu.

▼M3

Článok 10

1. Príslušné národné orgány po overení žiadostí o pomoc a sprievodných dokumentov vyplatia príslušnú čiastku preddavku, prípadne zostatok pomoci do dvoch mesiacov po mesiaci, v ktorom bola žiadosť odovzdaná.

2. Preddavky a zostatok pomoci sa beneficientom vypláca v plnej výške.

▼M7

Článok 11

Rozhodujúca skutočnosť pre výmenný kurz, ktorý sa má uplatňovať na kompenzačnú pomoc, je uvedená v článku 2 ods. 6 nariadenia Komisie (ES) č. 1913/2006 ([1]).

▼B

Článok 12

▼M3

1. Ak sa neoprávnene vyplatí pomoc pre banány, ktoré neboli predané v súlade článkom 1, príslušné orgány vymôžu vyplatené čiastky spolu s úrokmi vypočítanými za obdobie od dátumu vyplatenia pomoci do dátumu jej skutočného získania späť.

Výrobné členské štáty s výnimkou Grécka použijú pri vymáhaní úrokovú sadzbu, ktorú stanoví Európska centrálna banka a uverejní ju v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Grécko použije úrokovú sadzbu platnú pre podobné operácie vymáhania v rámci vnútroštátneho práva. Táto sadzba nesmie byť nižšia než výnos z emisie trojmesačných štátnych dlhopisov platný v deň platby, zvýšený o jeden percentuálny bod.

Členské štáty sa môžu rozhodnúť neinkasovať úroky, ak nie sú vyššie ako 20 eur.

▼B

2. Opätovne získaná pomoc a prípadne úrok musia byť vyplatené platiacim agentúram alebo orgánom, ktoré ich odpočítajú od výdavkov financovaných záručnou sekciou Európskeho poľnohospodárskeho usmerňovacieho a záručného fondu.

▼M3

Článok 13

Členské štáty na požiadanie informujú Komisiu o:

— vývoji výroby a predaja spoločenstva,

— vývoji skutočných nákladov na dopravu a dodanie po fázu FOB,

— situácii týkajúcej sa množstiev, ktoré sú k dispozícii v dozrievacích skladoch,

([1]) Ú. v. EÚ L 365, 21.12.2006, s. 52.

▼M3

— vývoji cien banánov spoločenstva počas rozličných fáz výrobného reťazca až po veľkoobchodný a maloobchodný predaj a vývoj cien banánov s pôvodom z tretích krajín od fázy CIF až po maloobchodný predaj.

Článok 13a

Ak sa banány spoločenstva predávajú v ktoromkoľvek výrobnom regióne počas ktoréhokoľvek dvojmesačného obdobia za cenu výrazne nižšiu, než je priemerná cena banánov predávaných v danom výrobnom regióne počas rovnakého obdobia, členské štáty zintenzívnia kontroly dodržiavania normy kvality stanovenej v nariadení Komisie (ES) č. 2898/95 ([1]).

▼B

Článok 14

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Platí od 1. júla 1993.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼M3

———————

([1]) Ú. v. ES L 304, 16.12.1995, s. 17.